

J



J-10 фирм. назв. деэмульгатор, растворимый в нефти и керосине

J-104 фирм. назв. природная смола, загуститель и понизитель водоотдачи буровых растворов

J-Type Acid фирм. назв. соляная кислота с добавкой поверхностно-активного вещества

jac [jacket] кофух, рубашка

Jack [Jackson] Джексон (*группа верхнего эоцена третичной системы*)

jack 1. домкрат; винтовая стойка; лебедка; тали; подъемное приспособление 2. опорное приспособление; упорная стойка 3. бурильный молоток; перфоратор; ручной пневматический молоток 4. *разг.* станок-качалка, насосная скважина 5. зажим; зажимное приспособление 6. подъемное приспособление;

подставка; козлы; рычаг 7. поднимать цену, зарплату

~ up поднимать домкратом

air ~ пневматический подъемник (*морской са.т.подъемной платформы*)

boot ~ шарнирный ловильный клапан; ло-вильный крючок

boot and latch ~ инструмент для ловли желонки

bottle ~ бутылочный [винтовой] домкрат

circle ~ трещотка для крепления бурового инструмента (*при канатном бурении*)

hoisting ~ домкрат

hydraulic ~ 1. гидравлический зажим 2. гидравлический домкрат

latch ~ двурогий ловильный крючок с шарниром

milling ~ винтовой домкрат

pipe ~ приспособление для стягивания труб при сварке

pneumatic ~ 1. пневмозажим 2. пневматический домкрат

pump ~ качалка упрощенного типа для глубоководных насосов, работающих от группового привода

rack-and-gear ~ реечный домкрат

rotary balanced ~ качалка с роторным уравновешиванием

screw ~ 1. винтовой домкрат 2. винтовой зажим

toll ~ трещотка Баррета, применяемая при свинчивании инструмента канатного бурения

jack-and-circle трещотка для крепления резьбовых соединений бурильного инструмен-

jackbit

та (комбинация дугообразной зубчатой рейки с натяжным рычагом)

jackbit головка бура, буровая коронка **jackdrill** бурильный молоток

jacket 1. кожух; рубашка; оболочка; чехол; обшивка; капот (двигателя) || обшивать, обтягивать, покрывать, облицовывать 2. стенка цилиндра; внешний цилиндр 3. опорный блок решетчатого типа (служащий опорой морского стационарного основания)

concrete ~ бетонная рубашка (удерживающая подводный трубопровод на дне моря)

cooling ~ охлаждающая полость, охлаждающая рубашка, водяная рубашка

flotation ~ плавучая опора (морского стационарного основания) life ~ спасательный жилет

oil ~ масляная рубашка

outer ~ наружная труба двойной водоотделяющей колонны

self-floating ~ плавучая решетчатая опора (морского стационарного основания с положительной плавучестью)

tripod ~ решетчатая тренога (опорный блок в виде решетчатой треноги)

water ~ водяная рубашка

waterproof ~ водонепроницаемая [оболочка] рубашка

jacketed заключенный в кожух, снабженный рубашкой; с двойными стенками; обложенный и обшитый снаружи

jackhammer бурильный молоток

jack-in-the-box 1. винтовой домкрат 2. дифференциал, дифференциальная передача; уравниватель 3. струбцина

jacklift грузоподъемная тележка

jackmill бурозаправочный станок

jackknife складной, опускающийся (при перевозке)

jackshaft промежуточный вал; передаточный вал; вал контрпривода; полуось

jack-up самоподъемное основание cantilever ~ самоподъемное основание с консолью (под вышку)

tender-assisted ~ самоподъемное основание, обслуживаемое тендером

jag наскать рубцы, зазубривать; расклевывать

jagged неровный, зазубренный, заершен-ный

jam 1. заедание, защемление, застревание || заедать; зажимать; заклинивать 2. перебой в работе (машины)^ неполадка

jammed застрявший, защемленный, заклиненный

194

Jet

jamming 1. заедание, защемление, заклинивание, застревание 2. перебой в работе (машины), неполадка

J&A [junked and abandoned] заброшена вследствие неудачной ловли (по техническим причинам)

jar 1. сотрясение, толчок; вибрация 2. кувшин; банка; сосуд 3. яс /\ работать при помощи яса; выбивать прихваченный снаряд 4. бурить ударным способом bumper ~ отбойный яс casing cutter ~ яс для труборезок drilling ~ бурильный яс fishing ~ ловильный яс

rotary ~ буровые ножницы, яс (ловильный инструмент)

jarring 1. действие буровых ножниц [яса] при ловильных работах 2. вибрация, встряхивание 3. освобождение (при помощи яса) оставшегося в скважине инструмента

Jasp [Jasperoid] джасперонд (плотная кремнистая порода)

jat джэт (один из видов перемежающегося [периодического] газлифта)

jaw 1. кулачок; губка; щека; плашка 2. зажимная губка (машины для стыковой сварки) 3. pi тиски, клещи; зажимное приспособление

Jax 1. [Jackson sand] джексонский песчаник

2. см. Jack

Jay:

left-hand ~ левый байонетный паз

right-hand ~ правый байонетный паз

JB [junk basket] ловильный паук (для удаления из скважины мелких предметов)

JC [job complete] работа выполнена

jcn [junction] 1. узел 2. стык

Jdn [Jordan] джордан (песчаник верхней кембрия, Среднеконтинентальный район)

Jeff [Jefferson] джефферсон (свита нижнего ордовика, Среднеконтинентальный район)

jel гель, студень || желатинировать; застудневать

Jel-Oil фирм. назв. буровой раствор на углеводородной основе

Jelflake фирм. назв. целлофановая кротка (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

jellied загустевший

jollification застудневание; желатинизация

jelling загустевание (цементного раствора в начале схватывания); застывание (желатина в инклинометре Мааса)

jerk толчок; рывок; резкое движение || дергать, толкать; двигаться рывками

jet 1. струя 2. жиклер, форсунка, сопло 3. реактивный (о двигателе); струйный

jetting

4. брызгать, бить струей 5. гидромонитор 6. всасывающая сетка

cutting ~ режущая струя; струя режущего газа

cutting-oxygen ~ струя режущего кислорода

discharge ~ выкидная струя gas ~ газовая струя;

газовая горелка plasma ~ плазменная струя

positioning ~ маневровое и гидроструйное устройство (подводного оборудования) sand ~

пескоструйный аппарат water ~ 1.

гидравлический размыв (выходящей из сопла

струей жидкости высокого давления} 2. сопло

(инструмента для гидравлического размыва) 3.

струя воды || водоструйный

jetting промывка скважины сильной струей воды; гидравлический способ бурения мелких скважин; гидравлическое бурение

jetty пирс, пристань; волнолом, мол oil ~ нефтяной пирс, нефтяная пристань

jib стрела (подъемного крана); крановая балка;

укосина; консоль

jig 1. зажимное приспособление || зажимать, закреплять 2. кондуктор; калибр; шаблон;

сборочное приспособление air ~ приспособление

с пневматическими зажимами

assembly ~ сборочное приспособление bending ~

приспособление для испытания на загиб

flexible ~ регулируемое (сварочное) приспособление

hand operated ~ приспособление с ручными зажимами

holding ~ зажимное приспособление power-operated ~ приспособление с механическим приводом

rotary ~ поворотное приспособление test ~

приспособление для испытаний welding ~

сварочное приспособление

jmd [jammed] застрявший, заклиненный

jnk [junked] засоренная металлоломом (скважина)

J/O [joint operation] совместная эксплуатация

JOA [joint operating agreement] соглашение о совместной эксплуатации

job 1. работа, операция 2. обрабатываемое изделие, деталь 3. рабочее задание, наряд 4. место, служба

acidizing ~ работы по кислотной обработке (скважины)

bad fishing ~ сложные ловильные работы

bradenhead squeeze ~ цементирование под давлением с закачиванием жидкости непосред-

joint

ственно в колонну (без спуска заливочных труб)

casing cementing ~ цементирование обсадной колонны

cementing ~s работы по цементированию (скважины)

clean-up ~ s работы по очистке скважины diving ~ водолазные работы (по обслуживанию морских

нефтепромысловых сооружений)

fishing ~ ловильные работы в скважине liner ~ s

работы по спуску хвостовика maintenance ~

текущий ремонт odd ~ s разные [вспомогательные]

работы piling ~ буровая установка, смонтированная

на подвышечном основании (при морском бурении)

sand washing ~ работа по размыву песчаных пробок (в скважине)

secure "- станок или установка, которую можно на некоторое время оставить без присмотра

single ~ однократная операция stimulation ~ s работы

по вызову или интенсификации притока из скважины turnkey ~ сдача или передача работ в го-

товом виде (выполнение работ подрядчиком до

определенной стадии с принятием на себя риска)

turnover ~ работы по капитальному ремонту

jog 1. толчок; встряхивание 2. остановка изменения температуры на кривой охлаждения или

нагрева 3. медленная подача

JOIDES [Joint Oceanographic Institution for Deep Earth Sampling] Объединенное океанографическое общество глубокого бурения

join соединение; сочленение, связь || сращивать; соединять, наращивать, связывать; примыкать, наставлять

joined составной; соединенный, присоединенный

joint 1. замок, муфта, соединение, стык;

сварное соединение; шов; спай 2. горн. трещина

отдельности; плоскость соприкосновения;

линия кливажа 3. связь; сплетение, скрутка;

сочленение 4. шарнир, шарнирная связь safety ~

with lefthand release освобождающийся переводник с левой резьбой ~ of drill pipe звено бурильных труб,

заканчивающееся замком ~ of casing звено

обсадных труб abutment ~ соединение впритык;

соединение встык

abutting ~ см. abutment joint angle ~ соединение

(деталей) под углом; угловое соединение

joint

arc-welded ~ *св.* соединение, выполненное дуговой сваркой
backed butt ~ стыковое соединение с отстоящей подкладкой
ball ~ шаровое шарнирное соединение (*водоотделяющей колонны*), шаровой шарнир, сферическое сочленение
ball-and-socket ~ шаровое шарнирное соединение, универсальный шарнир bayonet ~ штыковое соединение, соединение с защелкой
bell-and-plain end ~ соединение труб разного диаметра без развальцовки или обжатия концов труб bell-and-spigot ~ соединение труб раструбом; муфтовое соединение
bell hit ~ соединение в раструб с развальцовкой наружной трубы
belt ~ приспособление для соединения ремней, ременная застежка
bevelled ~ соединение с прямолинейным скосом кромки или кромок blast ~ *см.* bell hit joint
bevel-groove ~ соединение с прямолинейным скосом кромки или кромок bracket ~ соединение с косынкой branch ~ тройниковое соединение; врезка ответвления в трубопровод
branch tee saddle ~ Т-образное соединение труб с фасонной обрезкой свариваемой кромки отвода
butt ~ *см.* abutment joint
butt rivet ~ стыковое заклепочное соединение (*с накладками*)
buttered ~ *св.* соединение с предварительной наплавкой промежуточного металла на свариваемые кромки
buttress thread tool ~ замковое соединение с трапецидальной резьбой (*для соединения труб больших диаметров*) but-welded ~ *св.* стыковое сварное соединение
casing ~ трубное соединение (*обсадных труб*) close (d) ~ *св.* соединение без зазора; соединение, подготовленное под сварку без зазора cluster ~ соединение нескольких элементов, сходящихся в одной точке composite ~ комбинированное соединение compression coupling type ~ с эластичные прокладки в стыках трубопроводов conductor suspension ~ секция колонны направления для подвески головок последующих обсадных колонн
conduit ~ соединение труб, стык трубопроводов corner ~ угловое соединение

196

joint

cross ~ горизонтальная трещина, поперечная трещина
crossover ~ переходная секция (*обсадной колонны, служащая для соединения устьевой головки с остальными трубами*) double-bead lap ~ соединение внахлестку с двумя (*угловыми*) швами dovetail ~ соединение «ласточкиным хвостом»
dowel ~ соединение на шпильках
edge ~ торцевое соединение
elbow ~ коленчатое соединение
expansion ~ сильфонный компенсатор (*для трубопроводов*)
female ~ соединение с внутренней резьбой field ~ монтажное соединение; монтажный стык
fixed ~ жесткое соединение
flanged ~ фланцевое соединение
«flash weld» tool ~ с приварные замки
flexible ~ гибкое сочленение, шарнирный узел
flush ~ 1. раструбное соединение; соединение впритык 2. *строит*, затертый [гладкий] шов
full hole ~ с замки с широким проходным отверстием, ШПО
gastight ~ газонепроницаемое [герметичное] соединение
gas-welded ~ соединение, полученное посредством газовой сварки gimbal ~ шарнир кардана girth ~ кольцевой шов half-lap ~ соединение вполнахлестку high resistance ~ с стыки высокого сопротивления
hinge ~ шарнирное соединение insulating ~ с изолирующие прокладки или соединения
integral ~ с соединительные замки, составляющие одно целое с трубой
integral marine riser ~ составная секция водоотделяющей колонны (*состоит из трубы этой колонны и труб малого диаметра, служащих для регулирования давления и глушения скважины и выполненных как одно целое*)
intermediate ~ промежуточное звено
internal flush tool ~ замок с широким [равнопроходным] отверстием, ШПО
knee ~ коленчатое соединение knock-off ~ замок для соединения насосных или ловильных штанг
knuckle ~ шарнирный отклонитель [дефлектор]; шарнирное соединение
knuckle and socket ~ шарнирно-шаровое сочленение
landing ~ установочный патрубок

joint

lap ~ шов или соединение внахлестку; ступенчатый стык (*поршневого кольца и т. д.*) left-hand ~ соединение с левой нарезкой liquidtight ~ непроницаемое [герметичное] для жидкости соединение male ~ соединение с наружной резьбой marine riser flex ~ шарнирная секция водоотделяющей колонны; гибкая секция водоотделяющей колонны miter ~ соединение под углом 45°; срез под углом 45° modular type telescoping ~ сборная телескопическая секция muff ~ соединение (*труб*) с муфтой multi-ball flex ~ мног шаровая шарнирная секция (*водоотделяющей колонны*) nipple ~ штуцерное [ниппельное] соединение non-rigid ~ не жесткое соединение open ~ соединение с зазором; соединение, подготовленное под сварку с зазором outside single-fillet corner ~ угловое соединение с одним наружным угловым швом overlap ~ соединение внахлестку, нахлесточное соединение pilot ~ с«. контрольный сварной образец, образец-«свидетель» pin connected ~ болтовое [шарнирное] соединение pipe ~ секция труб; двухтрубка (*бурильных труб*) pipe expansion ~ уравнительный сальник; компенсационное соединение труб pressure balanced flex ~ шарнирный узел с уравновешенным давлением pressure balanced slack ~ бурильный амортизирующий переводник со сбалансированным давлением pump rod ~ s соединительные муфты насосных штанг pup ~ короткий отрезок обсадной трубы; направляющий стержень расширителя «пилот», короткий переводник [патрубок] recessed flanged ~ трубное соединение, при котором в одном фланце имеется выступ, а в другом выемка regular tool ~ нормальный бурильный замок, ЗН reinforced ~ усиленное соединение; соединение с накладкой right-hand ~ соединение с правой нарезкой rigid ~ жесткое соединение riser pipe ~ трубная секция водоотделяющей колонны riser pup ~ короткая секция водоотделяющей колонны

joint

rivet (ed) ~ заклепочное соединение, заклепочный шов safety ~ специальная муфта в головке двойной колонковой трубы, позволяющая при прихвате извлечь внутреннюю трубу с керном; освобождающийся переводник, ставящийся над утяжеленными бурильными трубами; безопасный замок; предохранительное соединение или муфта screw ~ болтовое или винтовое соединение; свинченный стык; резьбовое соединение screwed ~ резьбовое соединение semirigid ~ полужесткое соединение shear ~ соединение внахлестку, нахлесточное соединение shear pin type safety -" освобождающееся соединение со срезающейся шпилькой shoe ~ нижняя труба в колонне, на которую навинчивается башмак shrunk-on ~ s горячая насадка [навинчивание] замков single ball, pressure balanced flex ~ одношаровой, разгруженный (*от действия давления*) шарнирный узел single-lap ~ соединение внахлестку single rivet ~ однорядный заклепочный шов slack ~ соединение-амортизатор sleeve ~ муфта, муфтовое соединение slick ~ гладкое соединение труб slim hole ~ соединительный замок с проходом меньше нормального slip ~ скользящее соединение; телескопическое соединение; секция socket ~ 1. соединение муфтой 2. шарнирное соединение socket-and-spigot ~ соединение труб муфтами или раструбами spigot-and-faucet ~ раструбное соединение труб spigot-and-socket ~ с.м. spigot-and-faucet joint taper ~ соединение с конусной нарезкой telescope ~ телескопическое соединение, раздвижное соединение telescoping ~ раздвижное соединение (*«труба в трубе»*), телескопическое соединение; телескопическая секция (*водоотделяющей колонны, служащая для компенсации вертикальных перемещений бурового судна или плавучего полу погруженного бурового основания*) threaded collar ~ муфта с нарезкой tight ~ плотное соединение, герметичное соединение; уплотняющая прокладка tool ~ замковое соединение, бурильный замок tubing ~ соединительная муфта для насосно-компрессорных труб

jointed

union ~ муфтовое или раструбное соединение труб
unit type telescoping ~ телескопическая секция с несъемным отводным устройством utilized ~ с замки, составляющие одно целое с трубой
universal ~ универсальный шарнир; карданное соединение
universal ball ~ шарнирный шаровой узел (*шарнирный узел в нижней части водоотделяющей колонны, позволяющий ей отклоняться от вертикали при горизонтальном смещении бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания под действием внешней среды*)
unprotected tool ~ с неармированные замки weld ~ сварное соединение welded ~ см. weld joint welded butt ~ сваренный стык welding ~ сварной стык, сварной шов

jointed шарнирный, почлененный; составной

jointer соединение, состоящее из двух сваренных между собой труб

jointing 1. стык, соединение; сочленение 2. прокладка; прокладочный материал; набивка (*сальника*) 3. трещиноватость, отдельность; сланцеватость, образование слоистости 4. сращивание, наращивание rock ~ сцепление частиц породы

jointless 1. бесфланцевое соединение 2. бесшовный

joint-packing сцепление частиц породы

joist балка; брус; стропило; доска floor ~ с рамные брусья (*вышки*)

•**ЮР** [joint operating provisions] условия совместной эксплуатации

jostle попеременный спуск и подъем инструмента в скважине (*для перемешивания жидкости*), расхаживание

journal 1. дневник, буровой журнал 2. цапфа, шейка, шип, пята conical ~ коническая цапфа pivot ~ пята, цапфа

journey 1. перемещение; рейс 2. поездка, путешествие

JP [jet perforated] (*обсадная колонна*), прострелянная с помощью кумулятивного перфоратора

JP/ft [jet perforations per foot] перфорационных отверстий на погонный фут, полученных с помощью кумулятивного перфоратора

JPT [Journal of Petroleum Technology] «Джорнал оф петролеум технолоджи» (*название американского нефтяного журнала*)

JSPF [jet shots per foot] взорванных кумулятивных зарядов на погонный фут

jt [joint] замок, муфта, соединение

Jud R [Judith River] джудит-ривер (*свита серии монтана верхнего отдела меловой системы*)

jump I. скачок, резкое изменение: перепад 2. бурить ручным способом. 3. горн. сброс; взброс, дислокация (*жилы*), выступ 4. сваривать впритык 5. осаживать, расковывать, расклепывать

jumping 1. биение; пульсация; подпрыгивание; подскакивание; скачкообразное движение 2. осадка, расковка, осаживание, высаживание 3. бурение ручным буром

junction 1. узел, соединение 2. стык; место спая, спай pipe ~ патрубок

juncture шов, соединение; спай

junk I. скопившиеся на забое металлические обломки 2. утиль (*металлический*), металлолом; скрап

Jur [Jurassic] юрский || юрский период, юра

Jurassic юрский || юрский период, юра

juris [jurisdiction] сфера полномочий; подведомственная область

JV [joint venture] совместное предприятие

Jxn см. Jack